

Bulletin des

LEVASSEUR

Newsletter

VOL. 16 NO. 4

ISSN 1481-5990

HIVER / WINTER


*Meilleurs vœux / Best wishes
Vincent, Roger, Joseph,
Réjean, Joceline, Marie-Noëlle,
Gilles et Jean-Pierre.*



Commençons à planifier pour se voir à Québec en septembre 2004.

Start planning for our September 2004 meeting in Quebec City.

Vérifiez notre site «levasseur.org» pour les dernières nouvelles au sujet de cette réunion.
Check our web site at «levasseur.org» for the latest news about this meeting.



*La ville de Québec... Retour aux sources
Quebec City... Return to our roots*



*Les nouvelles de l'Association des Levasseur d'Amérique
News from the Levasseur Association of America
Le bulletin de liaison est une production de l'Association des Levasseur.
Il est publié quatre fois l'an.*

A Levasseur Association of America Production, published four times per year.

**Membres du conseil d'administration
2002-2003**

Board of Directors, 2002-2003

Président/President

Roger Levasseur, P 4,
613 841 7690, roger.levasseur@sympatico.ca

Vice-président/Vice-president, Canada

Réjean Levasseur, P 8,
613 741 8499, reglevasseur@rogers.com

Vice-président/Vice-president, USA

Joseph Levasseur, P 154
603 623 2695, joelev@mindspring.com

Directeur/Director Secrétariat/

Administration

Gilles Carmel 352
450 755 3856, gcarmel@videotron.ca

Webmestre/Web Master

Jean Pierre Levasseur L 250
418 843 1956, jpierre1@videotron.ca

Secrétaire/secretary

Marie-Noëlle Levasseur L, 279
506 735 8048, 1fst@nbnet.nb.ca

Trésorier/Treasurer

Paul Levasseur, P 46
819 564 0957, paulev@microtec.net

Généalogiste/Genealogist

Vincent Levasseur, L 1
613 824 1996, vincentlevasseur@rogers.com

Assistante généalogiste/Assistant

Genealogist
Joseline Levasseur P 99
418 658 3593, francoisdupuis@fse.ulaval.ca

In this Newsletter / Dans ce bulletin

	Page
Nos meilleurs vœux / Best Wishes	Cover
Members du conseil d'administration Members of the Board of Directors	2
Le mot du président Word from the President	3-4
Le clergé canadien The French Canadian Clergy	5
Souvenirs d'antan Old souvenirs	6
Banque de données «PARCHEMIN» Data Bank, by / par Joseline Levasseur	7
Historical Notes Notes historiques	8

*Pour information sur l'Association des Levasseur
d'Amérique*

For information on the Levasseur Association of America

Internet: <http://www.levasseur.org>

L'Équipe du bulletin.... The Newsletter team

Roger Levasseur, Rédacteur, Editor
Réjean Levasseur, Traducteur, translator
Henriette Levasseur, Reviseur, reviewer
Jean-Pierre Levasseur, Journaliste, Journalist

Bibliothèque nationale du Canada, Ottawa
National Library of Canada, Ottawa
Bibliothèque nationale du Québec,
Montréal
Bibliothèque nationale du Québec, Montréal

Le mot du président A word from the president

En plus de vous offrir mes souhaits pour la nouvelle année qui commence, je veux vous faire part du travail des Levasseur qui assurent le bon fonctionnement de votre Association et de vous mentionner l'importance du recrutement pour assurer la croissance grandissante de notre Association des Levasseur d'Amérique.

D'abord les souhaits des membres de votre Conseil.

A l'occasion des fêtes de Noël, au nom des membres de votre Conseil, je vous souhaite mes vœux de joie, bonheur et de santé. Noël est une période de rencontre avec nos familles et ceux qui nous sont chers. Soyons reconnaissants de pouvoir connaître les liens qui regroupent les membres de la grande famille des Levasseur en Amérique et participons d'avantage aux travaux de notre Association pour nos générations futures.

Le travail des membres de votre Conseil.

En votre nom je remercie Jean-Pierre notre Webmestre. Jean-Pierre assure, non seulement la mise à jour et l'entretien de notre site Web avec sa base de données qui compte plus de 86,000 enregistrements, mais prépare et organise quatre fois par année la publication de notre bulletin sur le site. Il a aussi contribué aux applications relatives à la section des anciennes photos, l'accès au forum qui permet de poser des questions au sujet des Levasseur, et il gère avec Joseline le comité qui prépare notre réunion annuelle à Québec en septembre 2004. Notre ami Paul à Sherbrooke nous garde à jour au sujet de nos avoirs financiers. Nous lui en sommes très reconnaissants. Joseline à Québec fait la vérification et de la recherche sur la grande famille Levasseur et nous lui devons nos remerciements pour les nombreuses clarifications et corrections qu'elle apporte. De Joliette, Gilles Carmel a pris en main le secrétariat. En plus de l'adhésion des membres il s'assure que les informations leurs parviennent et que nos règlements soient toujours à jour et conformes aux opérations de votre Association. Réjean d'Ottawa nous permet de bénéficier de son expérience en traduction.

In addition to offering my best wishes for the New Year, I would like to share with you the work accomplished by the Levasseurs who ensure the sound operation of your Association. Also, I would like to emphasize the importance of recruitment to guarantee the growth and progression of the Levasseur Association of America.

Best wishes from the board of Directors.

During this time of festivities, I wish you, on behalf of your Board members, joy, happiness and health. Christmas is a time to celebrate with our loved ones and our families. Let us share our appreciation of knowing the ties that link us to other members of the Levasseur families and contribute to the activities of our Association for future generations.

Work by your Board members.

On your behalf, I thank Jean-Pierre our Web Master. Jean-Pierre ensures, not only the updating and maintenance of

the Web site with its 86,000 names, but also prepares and organizes the Web Site Newsletter. He also manages the old photo site and the information forum that allows researchers to address enquiries about the Levasseurs and manages, with other committee members, the upcoming annual meeting in Quebec for September 2004. Our friend Paul in Sherbrooke looks after our finances in a very capable manner. Joseline in Quebec verifies and researches pertinent information on the Levasseur name. She deserves our gratitude for all the corrections and clarifications she has brought to our data base. From Joliette, Gilles Carmel manages the office of the secretary. In addition to all membership matters, he sends information regularly to members and ensures that the Association's regulations conform to its operations. Réjean in Ottawa allows us to benefit of his years of experience as a director of translation services with the Canadian Military.



Jos aux Etats-Unis demeure toujours assidu pour assurer les droits de nos frères Levasseur qui demeurent aux Etats-Unis. Nous sommes privilégiés d'avoir Marie-Noëlle à Edmundston pour nous préparer les procès verbaux de nos réunions. Que dire de notre ami Vincent. Non seulement est-il le fondateur de l'Association des Levasseur mais il continu à offrir ses services incalculables pour améliorer notre banque de données et faire de notre Association l'envie de bien des Associations de familles au Canada.

A tous ces membres nous pouvons dire merci et les remercier pour le travail bénévole et indispensable qu'ils font pour l'Association des Levasseur d'Amérique.

Un mot au sujet du recrutement.

Je profite de cette occasion pour vous remercier d'être membre de l'Association des Levasseur d'Amérique. C'est grâce à votre adhésion que l'Association existe et que nous pouvons améliorer les services offerts à nos membres. Comme vous le savez l'Association offre à ses membres l'accès à une base de donnée de plus de 86,000 noms de Levasseur et leurs descendants. Le site Web de l'Association est le: www.levasseur.org. Cette base de données très exhaustive vous permet d'établir des liens avec des familles Levasseur et de connaître vos ancêtres. En plus, on vous informe des activités de l'Association par le biais des bulletins électroniques et par envois postaux quatre fois par année. Nous comptons donc sur votre participation continue et nous vous demandons de renouveler votre adhésion et d'encourager d'autres Levasseur à devenir membre de l'Association des Levasseur.

Salutations bienveillantes et nos vœux de Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année.

Roger Levasseur, président.

Québec 2004 : Retour aux sources

Chers membres de la famille des Levasseur

L'Association des Levasseur organise un rassemblement de tous les Levasseur pour la fin de semaine du 4 et du 5 septembre 2004 dans la région de la capitale nationale du Québec. Cette rencontre a comme objectif de vous permettre de rencontrer les Levasseur des autres parties de l'Amérique. Afin de réaliser cet objectif votre comité organisateur vous promet une fin de semaine agréable. Il y aura inscription et assemblée générale de l'association le samedi matin dans les locaux de la Maison Jésus-Ouvrier à Québec. Après le dîner, nous aurons une visite guidée de différents endroits historique de la ville de Québec, avec emphase sur des lieux où les Levasseur ont laissé leurs traces au 17^{ième} siècle. En plus vous aurez l'occasion de voir un des plus beau site historique en Amérique du nord. De retour en fin d'après-midi, nous fraterniserons et un souper sera servi, suivi d'une soirée et d'autres surprises.

Our friendly American Jos is always at the task ensuring that our Levasseur relatives who immigrated to the USA are well served. We are privileged to have Marie-Noëlle in Edmundston to record and prepare minutes of our meetings. And what can one say about our founder, Vincent. Not only is he the father of the Levasseur Association but he continues to offer his valuable services to improve the Association's data bank. Vincent has made the Levasseur Association the envy of other family Associations in Canada.

To these board members we say thank you and express our gratitude for their volunteer and beneficial services to the Levasseur Association of America.

A word about recruitment

Thank you for being a member of the Levasseur Association of America. Your membership to the Association enables it to exist and to offer services to our members. As you know, the Association allows its members to access a data base of more than 86,000 names of Levasseur ancestors and their descendants. Our web site address is «www.levasseur.org» This exhaustive data base enables you to establish links with the Levasseur families and to know your ancestors. In addition, you are kept informed about the Association with our web site bulletin and the Levasseur Newsletter sent four times per year. We therefore rely on your continued participation with the Association and ask you to encourage other Levasseurs to become members of the Levasseur association of America.

My best wishes and have a Merry Christmas and a Happy New Year.

Roger Levasseur, president.

Quebec 2004 : Return to our Roots

Dear members of the Levasseur Association of North America.

Your Association is organizing a reunion of the Levasseurs in Quebec City on the 4th and the 5th of September 2004. The objective of this meeting is to enable you to meet Levasseurs from all parts of North America.

To fulfill this objective your organizing committee is promising an agreeable Weekend. Registration will be on Saturday morning at the "Maison Jesus-Ouvrier" and the Association's annual meeting will follow. After lunch there will be a visit of old Quebec for those who are interested. We will be visiting sites where our Levasseur ancestors have left their mark in the 17th century. In addition you will be visiting some of the most beautiful and old historical sites of the New World. Upon our return in the afternoon we will fraternize prior to a family super that will be followed with a memorable evening with many pleasant surprises.

Le Clergé canadien -français

Tiré du volume "Le Clergé canadien-français" publié en 1908.

L'Abbé Joseph-Élisée-Benjamin Levasseur



The French-Canadian Clergy

Extracted from the volume «Le Clergé canadien-français» published in 1908.

Father Joseph-Élisée-Benjamin Levasseur

Né à St-André de Kamouraska, le 10 septembre 1862, de Noël Levasseur, pêcheur, et d'Adélaïde Soucy, fit ses études à Ste-Anne-de-la-Pocatière et à Québec, où il fut ordonné par le cardinal Tachereau, le 4 juin 1887. Vicar à Lotbinière (1887-1888); professeur de théologie au collège de Rigaud (1888-1889); vicaire à Fraserville (1889-1990); curé d'Irwin dans l'Illinois (1890-1894); curé de l'Érable en 1894, où il a bâti un couvent en 1898 et une église en 1904.

Joseph-Élisée-Benjamin Levasseur est né le 10 septembre 1862 - St-André-de-Kamouraska, QC. Il est décédé le 17 octobre 1946 - Danville, IL à l'âge de 84 ans, et fut inhumé le 21 octobre 1946 - à L'Érable, IL, à l'Église St. Jean-Baptiste.

Il est un descendant de Laurent Levasseur

L'Abbé Joseph-Marie Levasseur

Né le 24 mars 1856 - St-Basile-le-Grand, NB, Madawaska

Décédé le 12 novembre 1940 - Tracadie, NB

À l'âge de 84 ans

Descendant de Laurent Levasseur

Né à St-Basile de Madawaska dans le Nouveau-Brunswick le 24 mars 1856 de Hilaire Levasseur, cultivateur et d'Adeline Pelletier, fit ses études à Memramcook et à Montréal: fut ordonné à Chatham par Mgr Rogers, le 19 décembre 1885. Vicaire au Grand-Sault dans le Nouveau-Brunswick (1885-1886), à St-Léonard de Madawaska (1886); curé de Paquetville (1886-1996), où il a bâti une église; curé de St-Jacques-de-Madawaska (1896-1903), où il a restauré l'église; à partir de 1903, curé de Tracadie-du-Nouveau-Brunswick, dont il a démembré la Rivière-du-Portage en 1904, missionnaire en cette nouvelle localité, où il a construit l'église et le presbytère de 1904 à 1907.

Texte trouvé sur le site web du Diocèse d'Edmunston :

Born at St-André de Kamouraska on September 10, 1862. His father was a fisherman, and his mother was Adéline Soucy. He studied at Ste-Anne-de-la-Pocatière and in Québec where he was ordained by Cardinal Tachereau on June 4, 1887. He was a vicar in Lotbinière (1888- 1889); professor of theology at le Collège de Rigaud (1888-1889); vicar at Fraserville (1889-1890); Parish priest in Irwin, Illinois (1890- 1894); Parish priest in Erable in 1894, where he built a convent in 1898 and a church in 1904.

Joseph-Élisée-Benjamin Levasseur was born September 10, 1862 - St-André-de-Kamouraska, QC. He died on the 17th of October 1946 - Danville, IL, at age 84. He was buried October 21, 1946 at l'Érable IL. St. John the Baptist Church

He is a descendant of Laurent Levasseur

Father Joseph-Marie Levasseur

Father Joseph-Marie Levasseur was born March 24, 1856. St_Basile-le-Grand, NB Madawaska.

He died on the 12th of November 1940 in Tracadie, NB at the age of 84

He is a descendant of Laurent Levasseur

Born in St-Basile de Madawaska in New Brunswick on the 24th of March 1856, son of farmer Henri Levasseur and Adeline Pelletier. He studied in Memramcook and in Montréal and was ordained by in Chatham by Mgr. Rogers on September 19, 1885. He was a vicar at Grand-Sault in New Brunswick (1885-1896); at St-Leonard de Madawaska in (1886); parish priest of Paquetville (1886- 1903), where he built the church; parish priest of St-Jacques-de-Madawaska (1896-1903), where he restored the church; parish priest of Tracadie-du-Nouveau-Brunswick form where was created Rivière-du-Portage in 1904. A born missionary he built a church and a presbytery from 1904 to 1907.

Text found on the Web site of the diocese of Edmunston:

«Au curé Gagnon succède en 1896 l'abbé Joseph Levasseur qui continue l'oeuvre si bien commencée. Il améliore les conditions matérielles encore assez rudimentaires en finissant le presbytère, en achetant un harmonium et en améliorant le mobilier de l'église. « La population de Saint-Jacques est de 624 adultes communicants et 446 enfants, pour l'année 1900 », lit-on de la main du curé Levasseur, au registre de la paroisse. La religion est, à cette époque, nourrie par les retraites paroissiales annuelles, les exercices du mois de Marie, la connaissance du petit catéchisme, le prône du dimanche et les visites du curé chez ses paroissiens. À Saint-Jacques, ces derniers indiquent bien la qualité du ministère de leur curé; ils l'appellent «le bon Monsieur Levasseur».

«Parish priest Gagnon was followed by Father Joseph Levasseur in 1896. He continued the work of his predecessor and improved the facilities of the parish. Father Joseph Levasseur completed and finished the presbytery and purchased a harmonium for the church and bought new furniture. The population of the church in 1900 is 624 adults and 446 children. In the parish registry one can read Father Levasseur's comments that the religion was maintained and taught by having yearly retreats, celebrations for the month of Mary, knowledge of God's scriptures and teaching of catechism, weekly homilies and yearly visits to each the homes of all the parishioners. Parishioners in St-Jacques praise the work of their pastor by referring to him as the «good father Levasseur»

Souvenirs d'antan

Old souvenirs



Les enfants de la famille de Mary Theresa Levasseur 1901 et Henry Seymour.

Back row / Rangée arrière : Daniel, Urbain, Dolorosa, Marshall, Earl, Henry, Clétus, Gerald
 Front row / Rangée avant : Mary-Lou, Elise, Eleanor, Suzanne, Teresa, Karen, Ardelle

Marie Theresa es née le 29 juin 1901 à Pinconning, MI.

Ses parents étaient: Joseph-Misaël Levasseur 1871-1923 et

Adélaïde Denis 1877-1930

Mariée le 17 juin 1919, Pinconning, MI, avec Henry A. Seymour 1897-1980. Leurs

enfants étaient:

Gerald Joseph 1919

Dolorosa Mary 1921

Earl Joseph 1924-1978

Urban Joseph 1925-

Clétus Henry 1927-1996

Eleanor Ann 1929-

Daniel Jay 1931-

Marshall James 1932-

Mary Lou 1934-

Susanne Rita 1937-

Ardelle Lucy 1939-

Élise Rose 1941-

Karen Grace 1943-

Lignée agnatique de Mary Theresa Mary's Ancestors

Pierre (I) Levasseur 1629-1694

Pierre Levasseur 1661-1731

Denis-Joseph Levasseur 1712-1792

Joseph Levasseur 1741-1825

Pierre Levasseur 1779-1813

Pierre Levasseur 1809-1887

Urbain (Lubin) Levasseur 1832-1897

Joseph-Misaël Levasseur 1871-1923

Mary Theresa 1901

Banque de données «PARCHEMIN» Data bank

Par / BY : Joceline Levasseur (328)

Lorsque vous faites votre généalogie, il y a de nombreuses sources de documentations que vous pouvez consulter. L'une d'entre elle est la «Banque de données Parchemin». Vous voulez connaître vos ancêtres, leurs faits et gestes, les actions qu'ils ont posés pour bâtir notre pays ? Le Parchemin est une source incontournable.

La société historique Archiv-Histo a entrepris en 1986 l'informatisation de tous les actes notariés produits depuis la découverte de la Nouvelle-France jusqu'à la fin du siècle dernier. Chaque acte notarié fait l'objet d'une notice qui résume succinctement le contenu de la transaction effectuée par l'ancêtre, précise les noms des personnes impliquées dans l'acte, leur occupation, leur état matrimonial, leurs lieux d'origine et de résidence.

Cette banque de données informatisées comprend actuellement tous les actes notariés rédigées en Nouvelle-France depuis les origines jusqu'en 1779. La recherche s'effectue sur un micro-ordinateur disponible dans plusieurs points de service au Québec, dont la salle de recherche des Archives nationales du Québec. À l'heure actuelle, le chercheur n'a pas à défrayer de coût d'utilisation lorsqu'il utilise cette banque de données aux Archives nationales du Québec, centre de Québec et de Montréal. Cependant, les frais d'impression sont à la charge de l'utilisateur (\$1.00 par page).

De nombreuses circonstances incitaient nos ancêtres à effectuer une visite chez le notaire. L'habitant canadien a généralement fait consigner devant notaire les moments les plus importants de son existence. Le grand nombre d'actes notariés l'atteste. Au début de la colonie, l'habitant moyen se marie (contrat de mariage), se fait concéder une terre (contrat de concession), en achète une autre (acte de vente), s'endette envers un tiers (obligation), se fait voyageur pour le commerce des fourrures (engagement), et finit par décéder subitement en laissant une famille (inventaire après décès et partage des biens) ou en ayant eu le temps de prévoir le règlement de sa succession (donation).

Dans «Parchemin» on retrouve un résumé de l'acte notarié. Maintenant si vous voulez prendre connaissance de l'acte lui-même, vous pourrez le consulter aux Archives nationales.

Par Internet, il est aussi possible de consulter une petite partie de la banque de données Parchemin.

<http://www.cdnq.org/archiv.htm>

Lors du «Rassemblement de l'Association des Levasseur d'Amérique» qui se tiendra à Québec au début de septembre 2004, vous pourrez consulter un recueil contenant les notices des actes notariés pour certains de nos ancêtres que auront été photocopiées à partir de la Banque de données Parchemin.

When working on genealogical projects, many sources of documentation can be consulted. Among them is the data bank PARCHEMIN. You want to know about your ancestors, their actions and contributions in the building of our nation, «Parchemin» is an indispensable source.

In 1986, the historical society ARCHIV-HISTO undertook to computerize all notarized deeds produced following the discovery of New-France to the end of the last century. Each entry is the subject of a note which summarizes the content of the transaction, specifies the name of the persons involved, their occupation as well as their place of origin and residence.

This computerized data bank includes all the notarized deeds written in New-France from its origin till 1779.

Research is carried out on microcomputers available at various points in the province of Quebec. At the moment, researchers do not have to pay for accessing the data bank



via the
Quebec
National
Archives in
in Quebec
City and
Montréal.

However, cost for printing documents remains the user's responsibility (1\$ per page)

Many circumstances encouraged our ancestors to visit the public notary as they liked to consign their most important documents. The great number of deeds is a direct manifestation. The following provides an indication of the types of deeds. From the beginning, the average inhabitant married (marriage contract), was given a lot (concession contract), bought another lot (sales contract), create debts with a third party (obligation), dealt in fur trading (engagement), died suddenly with a family (inventory after death and distribution of goods) or having had time to plan his succession (donation).

In «Parchemin» we find a summary of the deed. Consultation of the deed itself is made at the National Archive. A small portion of the data bank can also be consulted via Internet. (<http://www.cdnq.org/archiv.htm>)

At the next Levasseur reunion to be held in Quebec City in 2004, you will have an opportunity to consult a small sample of the notarized deeds that have been photocopied from the «Parchemin» bank.

Bibliographie: Serge Goudreau «Introduction à la Généalogie»

Références :

<http://www.mcc.gouv.qc.ca/pamu/organismes/srhah/srhah.htm>

Notes historiques / Historical notes

Jean-Jacques Rousseau (1712-1778).

Considéré en France comme étant le père spirituel de la Révolution de 1789, le calviniste Jean-Jacques Rousseau est né huit ans après la mort de l'Anglais John Locke, le père du libéralisme politique. En 1746 il "rencontre" une servante, Thérèse Levasseur, avec qui il aura cinq enfants naturels, qu'il met à l'assistance publique.

Thérèse Levasseur fut la compagne de Rousseau durant 33 ans.

Thérèse Levasseur accompagna Jean-Jacques de mars 1745 à sa mort. Ils se marièrent à Bourgoin le 29 août 1768. Thérèse aurait eu cinq enfants, tous déposés à l'Hospice des enfants trouvés. Toutefois, la controverse sur Rousseau, père de ses enfants, demeure ouverte encore aujourd'hui. Thérèse entoura Rousseau de soins tout au long de sa vie et, à la mort de celui-ci, elle devint seule héritière des écrits, des biens et des droits d'auteur de son mari. Elle fut séduite par le valet du comte de Girardin, un beau garçon de 34 ans, Jean-Henri Bally, qu'elle épousa en novembre 1779. Elle s'installa au Plessis-Belleville avec son compagnon jusqu'à sa mort en 1801.

Manuscrit des Confessions (livre IV) de la main de Jean-Jacques Rousseau, conservé par Thérèse Levasseur jusqu'au 5 vendémiaire An IIlet remis à la Convention (Assemblée nationale - France)



Rousseau Jean-Jacques (1712-1778)

He is considered as being the father of the spiritual revolution in France in 1789. Jean-Jacques Rousseau, a Calvinist, was born 8 years following the death of the Anglican, John Locke, the father of political Liberalism. In 1746 he a servant, Thérèse Levasseur with whom he has five children which are given up for public assistance.

Thérèse Levasseur was Rousseau's companion for 33 years.

Thérèse accompanied Jean-Jacques from March 1745 to his death. They were married in Bourgoin on August 29, 1768. Thérèse had five children who were left with the Home for Abandoned Children. However, controversy about Rousseau being the father of these children still remains questionable to this day. Thérèse took care of Rousseau throughout his life and, following his death, became the sole heir to his writings, his possessions and his copyrights. She married Jean-Henri Bally in November 1779. He was 34 years younger than her. He was Count Girardin's valet. She lived with him at Plessis-Belleville until her death in 1801.

Manuscript of Confessions (book IV) written by Jean-Jacques Rousseau, kept by Thérèse Levasseur until the fifth month of the French Republican Calendar Yr. III and given to the Convention of the French National Assembly.

Le groupe «MILADY'S»

Un des groupes vocal féminin des plus populaires dans les années 60 au Québec, regroupait les sœurs Hélène (1947) et Andrée (1945) Levasseur, originaires de Shawinigan, ainsi que Denise Biron (1947) de Trois-Rivières.

Les Milady's se sont formées en 1965 et, rapidement, elles ont été reconnues à Montréal sous la gérance de Gilles Talbot. Dotées de voix bien harmonisées, elle deviennent les spécialistes des mises en scène élaborées pour leurs chansons. Notons "Monsieur Dupont" et "Sugartown" qui font les délices de leurs amateurs.

Elles enregistrent majoritairement des traductions de succès anglophones, mais touchent aussi au répertoire francophone des France Gall, Michel Legrand, Nana Mouskouri et Petula Clark.

Le groupe met fin à l'aventure en 1972, alors qu'Hélène Levasseur a continué à travailler comme choriste pendant quelques années.

Sources : <http://www.retrojeunesse60.com/miladys.html>



One of the most popular female vocal groups in Québec in the 60's was composed of Hélène (1947) and Andrée (1945) Levasseur from Shawinigan and Denise Biron (1947) from Trois-Rivières. The group called « The Mylady's » quickly achieved fame in Montréal under the direction of Gilles Talbot.



Their well harmonised voices and flashy settings delighted their fans. Among their most famous songs are « Mr Dupont » and « Sugartown ». They recorded mainly French version of English songs but also recorded from the French repertoires of France Gall, Michel Legrand, Nana Mouskouri and Petula Clark. The group ended their adventure in 1972 although Hélène Levasseur continued to work as a chorus singer for a few years.

Postes Canada

Numéro de la convention 40069967 de la Poste-publication

Retourner les blocs adresses à l'adresse suivante :

Fédération des familles-souches québécoises inc.

C. P. 6700, succ. Sillery, Sainte-Foy (QC) G1T 2W2

IMPRIMÉ - PRINTED PAPER SURFACE